

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 november 2014

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van artikel 417 van  
het Wetboek van strafvordering teneinde  
bij cassatieberoep gelijke behandeling inzake  
de kennisgeving aan de partijen  
te waarborgen**

(ingediend door  
de heer Philippe Goffin c.s.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

27 novembre 2014

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant l'article 417 du Code d'instruction  
criminelle en vue d'assurer l'égalité  
de traitement au niveau de l'information  
des parties en cas de pourvoi en cassation**

(déposée par  
M. Philippe Goffin et consorts)

**SAMENVATTING**

*Het vormvoorschrift inzake de betekening, vervat in artikel 418 van het Wetboek van strafvordering, is voor het Hof van Cassatie een voorwaarde voor ontvankelijkheid, die ambtshalve wordt onderzocht.*

*Zoals het Grondwettelijk Hof vinden de indieners dat er een verschil in behandeling is tussen de kennisgeving aan de burgerlijke partij en die aan de verdachte of de in verdenkinggestelde.*

*Hij stelt derhalve voor artikel 417 van het Wetboek van strafvordering aan te vullen met de bepaling dat de veroordeelde zijn beroep aan de eventuele burgerlijke partijen moet betekenen. Op die manier zullen zowel de burgerlijke partij als de veroordeelde de verplichting hebben hun cassatieberoep ter kennis te brengen.*

**RÉSUMÉ**

*La formalité de la signification, inscrite à l'article 418 du Code d'instruction criminelle, est, pour la Cour de cassation, une condition de recevabilité qui est examinée d'office.*

*Comme la Cour Constitutionnelle, les auteurs considèrent qu'il y a une différence de traitement entre l'information de la partie civile et celle du prévenu et de l'inculpé.*

*Il propose donc de modifier l'article 417 du Code d'instruction criminelle qui prévoit la signification du pourvoi par le condamné aux parties civiles éventuelles. De cette manière, tant la partie civile que le condamné aura l'obligation de faire signifier son pourvoi en cassation.*

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.dekamer.be  
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.lachambre.be  
courriel : publicaties@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van voorstellen DOC 52 0245/001 en DOC 53 0311/001.

De indieners van dit wetsvoorstel willen het verschil in behandeling wegwerken dat door het toenmalige Arbitragehof is vastgesteld in zijn arrest van 30 juni 2004<sup>1</sup>, waarin het volgende staat:

*“B.6. De regels betreffende de vormvoorschriften en termijnen om beroep in te stellen zijn gericht op een goede rechtsbedeling en het weren van de risico’s van rechtsonzekerheid. De rechtscolleges dienen evenwel erover te waken dat die regels niet op een buitensporig formalistische wijze worden toegepast (cf. Europees Hof voor de Rechten van de Mens, 20 april 2004, Bulena t/ Tsjechische Republiek, §§ 28, 30 en 35).*

*B.7. Het vormvoorschrift van de betekening, vervat in artikel 418 van het Wetboek van strafvordering, is voor het Hof van Cassatie een ontvankelijkheidsvoorwaarde, die ambtshalve wordt onderzocht en waarvan het bewijs van naleving binnen de termijn bedoeld in artikel 420bis van het Wetboek van strafvordering moet worden neergelegd.*

*De betekening strekt ertoe het cassatieberoep ter kennis te brengen van de partij tegen wie het is gericht, teneinde die partij toe te staan haar verdediging voor te bereiden.*

*Weliswaar zou die kennisgeving ook op andere wijzen kunnen geschieden, maar wanneer de wetgever in de betekening van het cassatieberoep voorziet, vermag hij niet, zonder objectieve en redelijke verantwoording, bepaalde partijen de waarborg van dat vormvoorschrift te ontzeggen. Het beginsel van de wapengelijkheid houdt immers de verplichting in om aan elke partij de mogelijkheid te bieden om haar argumenten te doen gelden in omstandigheden die haar niet kennelijk benadelen ten aanzien van de tegenpartij.*

*B.8. Ongetwijfeld zijn de mogelijke gevolgen van een cassatieberoep dat tegen een verdachte of in verdenkinggestelde is gericht van een andere aard dan die van een cassatieberoep dat tegen een burgerlijke partij is gericht en behartigen de verschillende partijen verschillende belangen, maar zulks staat niet eraan in de weg dat de rechten van de verdediging voor alle partijen op dezelfde wijze behoren te gelden.*

<sup>1</sup> Arrest nr. 120/2004.

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition reprend le texte des propositions DOC 52 0245/001 et DOC 53 0311/001.

Les auteurs entendent remédier à la différence de traitement constatée par la Cour d’arbitrage dans son arrêt du 30 juin 2004<sup>1</sup> qui précise:

*“B.6. Les règles relatives aux formalités et délais fixés pour former un recours visent à assurer une bonne administration de la justice et à écarter les risques d’insécurité juridique. Les juridictions doivent toutefois veiller à ce que ces règles ne soient pas appliquées de manière trop formaliste (cf. Cour européenne des droits de l’homme, 20 avril 2004, Bulena c. République tchèque, §§ 28, 30 et 35).*

*B.7. La formalité de la signification, inscrite à l’article 418 du Code d’instruction criminelle, est, pour la Cour de cassation, une condition de recevabilité qui est examinée d’office; la preuve de son respect doit être déposée dans le délai visé à l’article 420bis du Code d’instruction criminelle.*

*La signification vise à informer du pourvoi en cassation la partie contre laquelle il est dirigé, afin de permettre à cette partie de préparer sa défense.*

*Il est vrai que cette information pourrait également se faire par d’autres moyens, mais, lorsque le législateur prévoit la signification du pourvoi en cassation, il ne peut, sans justification objective et raisonnable, priver certaines parties de la garantie de cette formalité. Le principe d’égalité des armes implique en effet l’obligation d’offrir à chaque partie la possibilité de faire valoir ses arguments dans des conditions qui ne la désavantagent pas d’une manière manifeste par rapport à la partie adverse.*

*B.8. Sans doute les effets potentiels d’un pourvoi en cassation qui est dirigé contre un prévenu ou un inculpé diffèrent-ils de ceux d’un pourvoi en cassation qui est dirigé contre une partie civile et les diverses parties défendent-elles des intérêts distincts, mais cette différence n’empêche pas que les droits de défense doivent valoir pareillement pour toutes les parties.*

<sup>1</sup> Arrêt n° 120/2004.

*Het verschil in behandeling inzake kennisgeving aan de burgerlijke partij, enerzijds, en de verdachte en in verdenkinggestelde, anderzijds, is derhalve niet pertinent ten aanzien van de doelstelling van de in het geding zijnde maatregel.”*

Om te garanderen dat met zekerheid kennis wordt gegeven aan de partijen, kiezen de indieners ervoor artikel 417 van het Wetboek van strafvordering aan te vullen met een vierde lid dat bepaalt dat de veroordeelde het cassatieberoep aan de eventuele burgerlijke partijen moet betekenen. Op die manier zullen zowel de burgerlijke partij als de veroordeelde verplicht zijn kennis te geven van hun cassatieberoep.

Het openbaar ministerie zal krachtens artikel 418, eerste lid, van hetzelfde Wetboek altijd verplicht blijven zijn beroep aan de veroordeelde te betekenen. Die verplichting zal in het in artikel 417 van hetzelfde Wetboek bedoelde geval daarentegen niet gelden voor de veroordeelde ten aanzien van het openbaar ministerie. In de praktijk geven de griffiediensten aan het openbaar ministerie immers bijna ogenblikkelijk kennis van het beroep van de veroordeelde.

*La différence de traitement, en ce qui concerne l'information de la partie civile, d'une part, et celle du prévenu et de l'inculpé, d'autre part, n'est dès lors pas pertinente par rapport au but poursuivi par la mesure litigieuse.”*

Dans le souci d'assurer une information certaine des parties, les auteurs ont choisi d'insérer un quatrième alinéa à l'article 417 du Code d'instruction criminelle qui prévoit la signification du pourvoi par le condamné aux parties civiles éventuelles. De cette manière, tant la partie civile que le condamné auront l'obligation de faire signifier leur pourvoi en cassation.

Le ministère public quant à lui aura toujours l'obligation de faire signifier son pourvoi au condamné en vertu de l'article 418, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code. Par contre, cette obligation ne sera pas imposée au condamné vis-à-vis du ministère public dans l'hypothèse visée à l'article 417 du même Code. En effet, dans la pratique, les services du greffe informent le ministère public de manière quasi instantanée du pourvoi d'un condamné.

Philippe GOFFIN (MR)  
Denis DUCARME (MR)  
Richard MILLER (MR)  
Gilles FORET (MR)

**WETSVOORSTEL**


---

 Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

## Art. 2

Artikel 417 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wetten van 16 februari 1961 en van 20 december 1974, wordt aangevuld met het volgende lid:

“Ze wordt door degene die de verklaring doet, betekend aan de burgerlijke partij, indien er een is, binnen de in artikel 418, eerste lid, bedoelde termijn van drie dagen.”

6 november 2014

**PROPOSITION DE LOI**


---

 Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

## Art. 2

L'article 417 du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois du 16 février 1961 et du 20 décembre 1974, est complété par l'alinéa suivant:

“Elle sera signifiée par le déclarant à la partie civile, s'il y en a une, dans le délai de trois jours visé à l'article 418, alinéa 1<sup>er</sup>.”

6 novembre 2014

Philippe GOFFIN (MR)  
 Denis DUCARME (MR)  
 Richard MILLER (MR)  
 Gilles FORET (MR)